



201



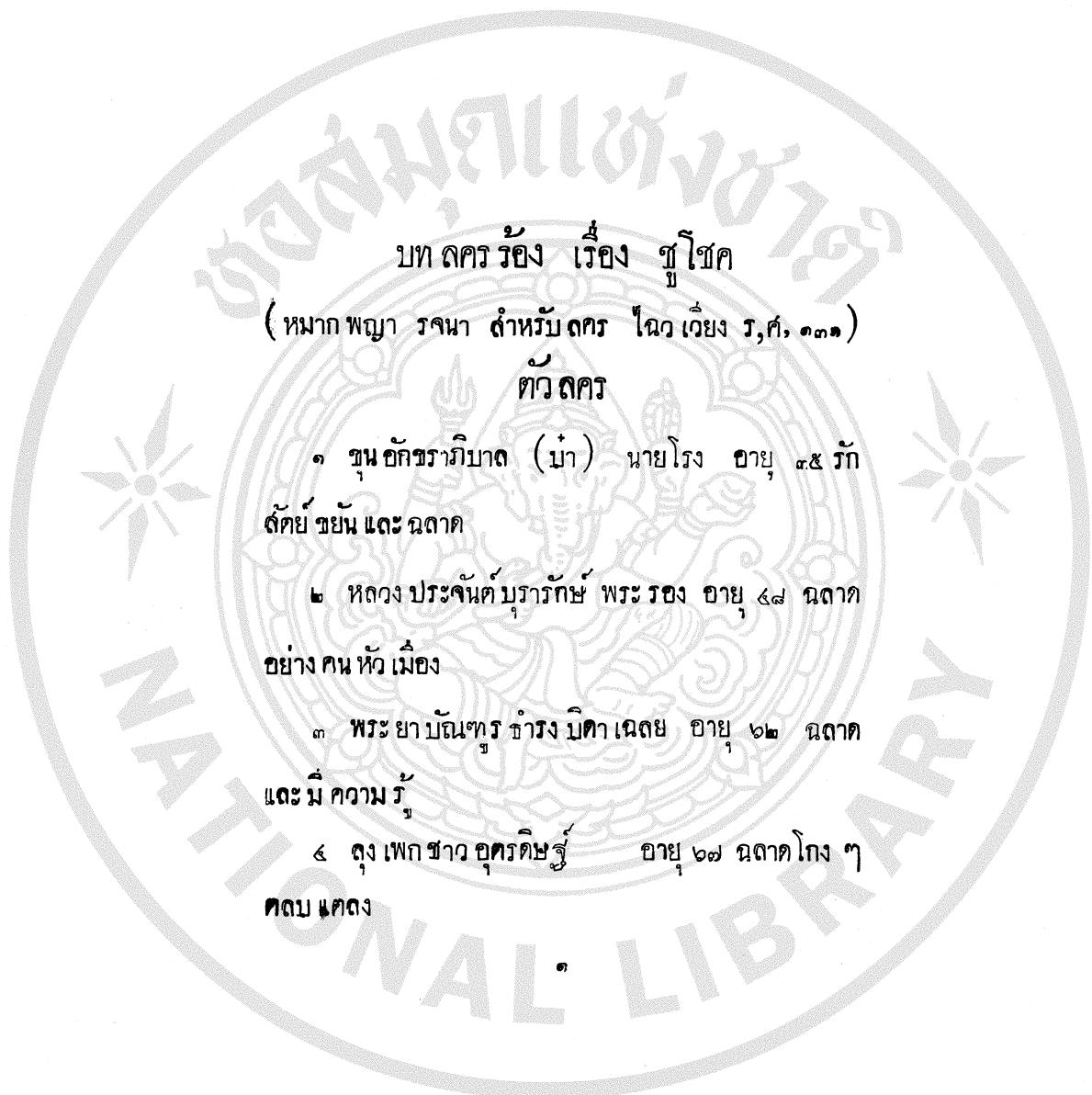


895.4112

ສະບັບ 4682018

ແກ່ມະນາຄາດ ລາວ

ໜ. ອະຍາຍ



หนวยกิจ

& พวฯ นางเอก อายุ ๒๖ นาดาค แฉะ ใจดี

๒ เนตร นางรอน ชัย ๗๙ ฉลาด แฉะ มีความรู้

๗ ยาย แวง เมย์ ถุงเพก อายุ ๕๙ ปากมาก 聰明伶俐

ยัง มี พวฯ ชน นวจ ทนาย บ่าวผู้ชาย และ

ราชภูรชัย หงษ์ เด็กผู้ชาย ใจดี ใจดี ใจดี

พด คระเคน

ชุดที่ ๑ (หนวยกิจ) ฉากถนนหลัง ตัวต่อ  
มี ราชภูรเดินไปมา แสดงถุงเพก กับ ยาย แวง

ไทย เหนือ ๑ (เพก) ถนน มาจาก เมือง  
เหนือ, เพอจะ ราย หอง เชือ ยา, โถ หอย, วัด ห้วย  
กุ้ง ชั่ว หอย โปล, โถ หอย, สัน ได้ พุ่ง เงิน  
หมด กุ้ง, กิน เจง, ซอก เม่ง หอย โรง ค่า, ชา จัง,



๔ หมาย กิ่น  
เพ็ชร์ เจ้อ, มาเจอ เกือง ไม่ได้เร่อง, ให้ยกเหยอก,  
ตามเพก เกือง (เพก) ถึง มา กุรุ, มุ่ง แต้วง,  
ไช่ แทง หอย มุ่ง จะ รวม, ตัวย หดาน, คوان ให้ เจ้อ;  
เข้าว่ามัน, ໄດ ตี, มัง มี เยอะ คงย ต ถอย, ยาย  
แวง, ตั่ง แข้ง กุ (แข้ง) เอย นัก หน้า, อ้าย บ้า,  
ท่า ผิด อาย จะ วิง เต็น, เป็น ชุน นาง, ข้า คลาง อย  
ฉา เกเรชรี, มัน ไม่ มี, นิ ความ รุ วิ่ง เที่ย วตุ, ตาม  
กบม, คด ง ง ง ง ง ค คำ เจรจา (เจยง  
กัน แรง ชั้น งาน ถึง ค่า หอก คน รุ่ม ตุ หัว รือ กัน ย่าๆ  
ค่า ดุ ใจ ศัก ห้าม ยาย แวง ยิ่ง เอา ให้ น ตา อชิ บาย  
น่ำ เข้า เป็น เหเรชรี ยัง ใจ มี หนัง รถ อถิ ตัว แต่ จะ  
เป็น ชุน นาง หรือ ไม่ ก ตาม ท มัง ม แดก เป็น พง ใจ  
ยาย เพย ไม่ เชื่อ ตะบัน ว่า ค่า คิด ภู ก แต่ เร่อง นั้

๗

ชย่าง เดียว ແເ ເຫັນ ຂອບ ກດ ພະນັກ ຈຸນ ອັກຊາງ ບາດ

ນີ້ ຜູ້ ດານ ພຣ ເຕີນ ນາ ເຫັນ ດານ ຢ່າ ຢາຍ ກະ ຕາ

ທະດະ ກັນ ກໍ ພຢຸດ ດູ ທາ ເຫດ໌ອນ ເຫັນ ຖກ ທົ່ວ່າ ສົກ ຍາຍ

ຍາຍ ກໍ ຖກ ທົ່ວ່າ ຮອງ ຊ້າຍ ປາ ທາ ກະ ຂົບ ດານ ເສາ

ວ່າ ໄກວ ເສາ ວ່າ ນັ້ນ ແລະ ທ່ານ ຈຸນ ມາດ ມහາ ເສຣະ ສູ່ ດະ

ຕາ ອຸດ ຍາຍ ແລ້ວ ເຂົ້າ ໄປ

ຫົ່ວ່າ ຕື່ອ (ເພິ) ດຸ ເຖິງ ດາມ, ດານ

ຄວ, ທຸ ບາງ ກອກ ເຂົ້າ ຖກ ກອກ, ທຸ ດານ, ດັນ ໄກ

ໝາຍ ເປັນ ກຣະ ໄກ, ໃນ ກຣະ ແහນ, ຮະ ແຄະ ວະ ດາຍ ດຸ ກ

ນ້າຍ, ດານ ວຸນ, ດານ ມຸນ ກຣນ ເອໂນ ມຸນ ຊ່ວຍ, ອວຍ

ກິນ, ເຕີ ດັນ ຈຳນ ມາ ພບ ອດານ, ເຕຍ ທນ, ອຸປະຄັນກໍ

ດຸ ດີໃຈ, ກວ່າ ໄດ, ເພື່ອ ກອງ ຄຳ ໄກ ນໍາ ຈຳ, ດຸ ໄດ,

ໄກ ດາກ (ຈຸນ) ແກເຕາ ຄົກ, ຜົກ ດັກ, ດະ ວົກ

ເຊຍ ໃນ່ວັງຈັກ, ແກ້ເຕຍ, ນີ້ດູງໜາ (ແກ້ວ) ໂທ້ພສັດ  
 ພຣາກ, ຈາກນ້າມ້ານ, ນາງນີ້ນ້ຳ ນັ້ນແລະຕາ, ເພິ່ນໃຈ,  
 ນໍ້າຍຍ ແກ້ວ (ຂຸນ) ຕາ ອະໄຮ, ຍາຍ ອະໄຮ, ໃນ່ວັງ  
 ຈັກ ດູກ ແກ້ກັກ, ເຄົ້າອ່ອ, ດູກ ດົບແກດັ່ງ ດູກ ແກ  
 ເມາ, ແຫດ້ ແຂ້, ຕາ ແຕ່ ແຕ່  
 ຈົ່ງ ຫຼື ກິນ (ເພິ່ນ) ຂ່າງ ເຄອະພ່ອ, ຂອມຸ່ງ, ອຸ  
 ດູນ ເຄີດ ພ້ອມຢ່າເກີດ, ກັ້ງ ໜາ, ຄດັ່ນມາບັນ (ຂຸນ) ທຳ  
 ໜ້າ ບົດ, ພຸດເດັ່ນ, ໃນ່ເປັນ ຊຸນ ທຳ ຈະ ສື່ນ, ຂອມານ,  
 ຂ້າງ ມານ ດູນ ຊຸນ ຄ່າ ກໍາ ເຮົາ (ຕາ ຍາຍ  
 ກົ່າ ຢືນ ເຕັກ ຂຸນ ອັກຊຽກກົບາດ ໃນ່ວັງຈັກ ເຕັກ  
 ໃນ່ເຕັກ ມີ ດູນ ພ່ອມ ບາ ດູນ ວ່າ ມານເຂົ້າພວກ  
 ທ່ານ ຂຸນ ກໍາ ວ່າ ຍັງ ໃນ່ເຕັກ ມີ ເນັ້ນ  
 ການ ດູນ ກໍາ ພາກນ

ก้าวรื่นเยาะ ค่ำ นา บัง ชื่อ ใจ เม้าบัง โภง ถัก เค้า บัง

ຕាបេន គឺ តែ យាយក្រុង ពុំដុំ រីង ជា ពិភៀស កៅយ ឱម វិន  
គារ រាង រាង ឯធម៌ និង ពាក្យ ឯធម៌ រាង ឯធម៌ រាង ឯធម៌

ពេនកពូល ត្រួវ រាជ ពី ពេជ្យ ពេជ្យ ពី ពុទ្ធបាសាអង់គ្លេស

ចាប់បើយកពេលវេលាដែលមិនមែនជាការងាររបស់ខ្លួន

ว่า เกี่ยวกับเรื่อง พากัน ก็

ໂນຫຍວງ)

គំពូកា ១ (៩៩) នេះទានាបាយបា,

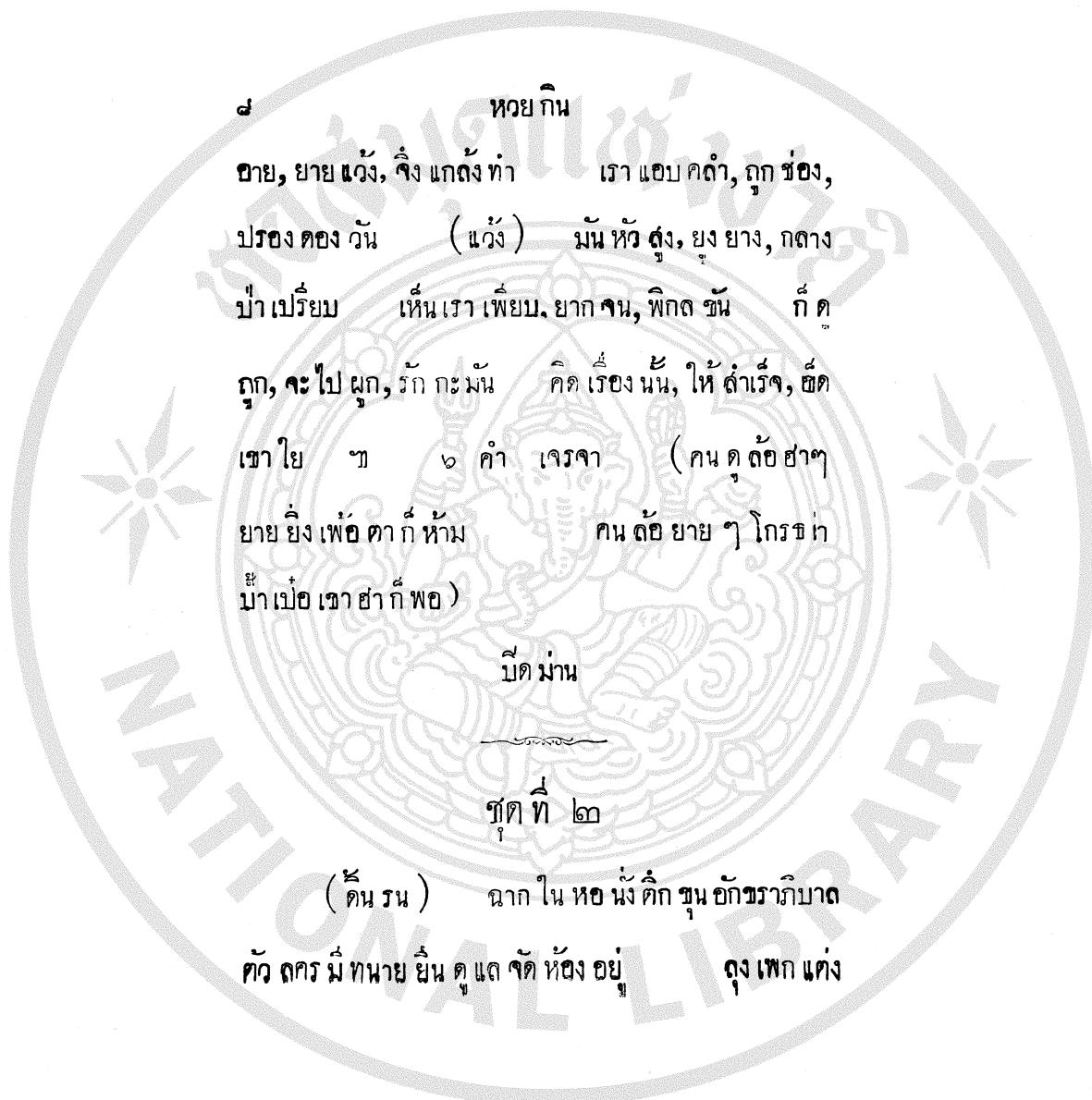
ກົດລົງທະບຽນ ແລ້ວ ດັບອຸປະກອດ ໂດຍມີຄວາມສຳເນົາ

Digitized by srujanika@gmail.com

ମୁଖ୍ୟ ପରିକାରଙ୍ଗରେ ଯେତେ ହେଲା ଏହାରେ ନାହିଁ

សំរាប់ ( ពេក ) ទៅលី នា, មួយរាប់, ឃងខ្មែរ

ก่อน เวลาต้องย้อน, คิ่ง, พ่อ ผู้จัดทำ เวลาคง



ສູ່ໂສກ

ຕະ

ຕົວເປັນຜູ້ຄໍາອນ ປດອນ ບ່ອງ ເຂົ້າມາ  
ໃຫ້ຢາຍ ກດັບ  
ໄປຢືນ ນະຄາ ປະຖຸ)

ທດກຫວງເຮົາ (ເພິ) ເີ້ງອູ່ຂ້າງ,  
ນະຄກກອນ, ຜ່ອນ ໄຫດ ຫ້າ ຈະ ຕີ, ຄອນພບ, ປະ ດົບ  
ໃຫ້ຢ່າງ ເໝາະທ່ວງທີ, ຍາຍ ຮີ, ມາ ຂ້າງໃນ ວັງ ຖ້າ ໄຫ,  
ດົມ ຍົກ, ຈຶ່ງ ດົກ ການ ມັນ ບ້າຍອ, ຫ້າ ຈະ ຍອ, ໃຫ້ ຄອນ ອົດ  
ມັນ ບ້າຍົກ, ຫ້າ ຈະ ດົດ, ໃຫ້ ມັດ ດັ່ນ ມັນ ເທິນ ເຫດ,  
ຫ້າ ຈະ ເພື່ອ, ໃຫ້ ພດານ ທີ່ ຈານ ຕົມ ຄວາມ, ເຈດນາ, ຍາຍ  
ອໝ່າ ເກຮງ (ແວ້) ໄນ ຕັອງ ສອນ, ຍອນ ຫຸ, ຫ້າ ອູ້  
ຫຮອກ ກດັບ ຈະ ນອກ, ແກ ດີກ ໄන, ອີ່າ ເຊີຍ ໃລື່ງ  
ນ່ອງ, ລອງ ເທົ່າ, ກັກ ປະ ເລີງ ວັງ ຕົວ ໄຫ, ດົມ ເພັດ,  
ໜາເພິ ເວັ້ນ ທີ່ ໨ ຄໍາ ເຈຣາ (ຈັນ ປະຖຸ  
ຍາຍ ແອນ ນອນ ຕາມ ດົາ ແກ້າ ເຫັນ ນາງກົກ ກວກ ມີ

๕  
ศิลป์

เรียนมา เห็นแต่ง ตัว ถ้อยคำว่า “ท่านชุนพคุณ  
อยู่ใหม่ขอรับ ?” บ่าวบอกว่า เป็นบ่าว ท่านอยู่  
ตา ขอตัวแก้เป็น ดุ ฉะ มา หา เข้าขอ ก้าศ ตา

ไม่ ไคร่ เช้า ใจ เดียว งาน ให้ม่าว เรียน ให้ บ่าว เชิญ  
ให้ นั่ง ชุด เช้า ไป ช้าง ใน ศาลา เพก ตน ยอง คุย คง แต่ง  
ตึก ม่น ว่า “มัน ทำ อย่าง ไร จึง รวย เรือน กหอบ ” เดียว  
บ่าว ออก มา เอา บหร น้ำ ชา ออก มา ให้ ว่า กราบ เรียน แล้ว  
ตัก ครู่ ชุน อักษรา แต่ง ตัว ภูม เยี่ยม ออก มา หัว ร่อง ว่า “ขอ  
อ้าย ตาม หอย กัน นั่ง เอง ” )

ผู้ร่วม คง ตั้ง ๑ ( ชุน ) ผู้ร่วม, ช่าง ไร แห,  
ศาสตรา แต่ง ตัว ตั้ง, ภูม แท้, เดียว แก เอี่ย ( เพก  
ได้ บ่าว ออก ไป ก่อน ) พ่อ บ่าว พ่อ บ่าว, อาย่า ชัก, เหลว  
นัก เดย ราก กะ ดุง, ไม่ เกย, คุ้น เกย มา ( ชุน )



๕  
คัน วน

ให้ผู้ (เพกา) เมียวยัง ออย, จุ่นพัน, วันศุศิริ

พอบาไม่, เวทนา, พวากะ ๗ ๑๒ ค่า เกรว่า

(ท่าน ชุมเบ็ค ไม่รุํจก ครรน เพกา คุย ถัง เรือง พว)

หนัก ก็ เสิน สท้าน ใจ หลุด ยก มา ว่า พว ตาย

แต้ว นี่ ตา เพกา เกียง ว่า ยัง อยู่ ถัง มา บาง กอก ด้วย

เข้า ห้อง แกลง อยู่ จะ พามา หา ก หวย กน ไม่ มี น้ำ อื้ว ให้ ค่า รถ

เจ้า เติน ไม่ ให้ ผลอม ครอ ณ ใจ ท่าน ชุม ว่า ถุง เพกา นี่

ๆ หมาย ทง ไป ปรด นี่ ย นาม บอก เอง ว่า ตาย แต้ว ยัง

ได้ ล่ง เงิน ไป ให้ จ่วย เผา ๗ ชั่ง เมื่อ ๔-๕ บี น มา แต้ว

ตา เพกา บอก ว่า ไม่ เทย ปด หดาน นอก จา ก คง นั้น คง นี้ ดี ว

ด้วย ถูก เจ้า นี่ รุ่ม จึง หลอก ว่า ตาย ที่ จริง ยัง ออย

จะ ให้ แม หา หรือ ยาย มอง พง ร่อง ถาน นาม ว่า รับ

แต้ว ๆ ค่า ว่า ซื้อก้า ฝึก เรื่อง ก้า น้ำ ช้า น้ำ ช้า

NATIONAL LIBRARY

ชื่อไปก  
ยัน แต่ถึงว่าพวายังเป็นอยู่ ท่านชุนจัน  
ใจหมดท่า)

ขอนารมย์ ๑ (ชุน) ถุงบ้านะ, มีชุร, อะไรประสึค คิงได้ลง, มาง่วน, ห้าหдан เอย  
(เพก) เพราะจนยาก, คำมากใจ, กระไรเดย หมาย  
มาเยย, พึง พา, หдан การญู หวยก กน, สั่น กะ เป่า,  
เพราะ เช้า ออก ชา เจ้า หลอก, มิใช่ หдан, ระราน  
วุ่น ถุง ตงสาร, หдан พวา, หอยง ทกรุ ไม่นี่ ทุน,  
เป็นส์เบียง, เดียง ร์วิก (ชุน) จะ ให้ ย, สิน  
ชั่ง, ใน คง น ทง จะ ให้, เงิน มี, ไม่นี่ บิด ปะ ตะ  
สาม, สินชั่ง, ต้ม ตัง กิต แท่ คอง บีด, ความ เก่า,  
ต้าว พวา ทง ถุง บ้า, กับ พวา, รึ่ง ตามรุค กับบ  
ไป ชุก, ระดิษฐ์, ต้ม กิต ชา อยู่ เมือง เทหนอง, เออ

๕  
พน ๗๘

คำ, อ่ายช้าๆ นา ให้เห็นหน้า, อีกครั้ง, โถง ดัง ไป  
เมื่อ ถึง อุคุะ ระคิษฐ์, มิด ชิด มั่น ตาม สมชั่ง, ทำ  
ขวัญ, หดาน จะ ให้ เพราะ ไก ขอ, คุณ เนดย, เดย ๆ  
ไป ตัญญา ไม่, มี มั่น, หมด ภรรยา (เพก)  
ได ๆ, ตาม ใจ, หดาน ทุ ก ชั้น ขอ แต่ พ่อ, เดย  
กาย, ไป ภาย หน้า (แมง) เกิด เติม เป็น, สาม  
ลิบ, หยิน เงิน นา ให้ บ้า เห็น, เป็น ก้า, จะ ดา เที่ยง ๆ  
๙ ก คำ เชราก (ท่าน ชุน รับ ไป หยิน เงิน กะ ดา ชา นา  
ให้ เอา ตัญญา ให้ พา พวฯ ไป ใน รถ เช้า พรุ่ง น เที่ยง ถุง  
บ้า ก รับ มั่น คง แต้ว ชิด อุด ขอ พร พระนา ถัง พวฯ ให้ น่า ถง ถาร  
ลง ท้าย จะ แตะ อิก ชุน รับ ว่า ถัง อุคุระคิษฐ์ จะ ให้ อิก ๓๐  
ชั่ง แต ค่อ ไป จะ ให้ ประ คำ นี่ ถ้า ไม่ ให้ ๆ ลง นา  
โกรน ๆ เอา ปรับ ทุ ก ชั่ง ว่า ได นวิญญาณ ค่อ พระ ยา

၁၃၈

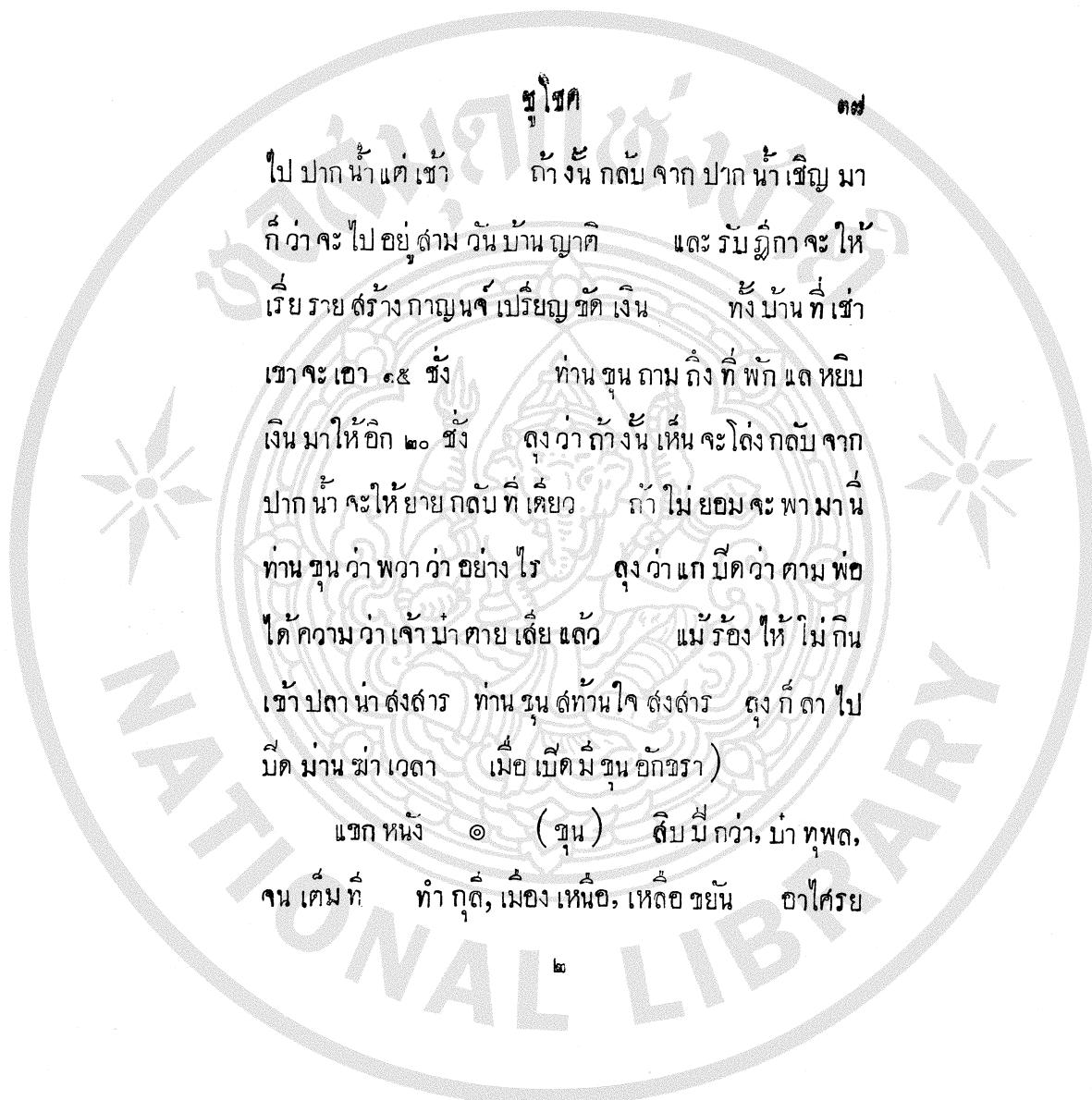
四

บัณฑูร ว่า ไม่นี่ภารanya ขณะนั้นบ่าวมาบอกเจ้าคุณ  
บ้านตากกัน คุณ นามา ท่านชุน กำชับบ่าวให้รับ  
ให้ตายายไปเดียวกันริมออก ไปรับ ตายายใน  
ไคร่ไปเก็บถังห้องฉุดจึงไป พอดายยืนตัวท่าน  
ชุนก็เสี่ยงพระยาบัณฑูรเข้ามา กับคุณ เนดย  
ทรง หงศ์ หงศ์ ๑ (พระยา) โถกภญาณ ท่าน  
หา ภาค พา ตน ที่ สาม พฤศ, ภาค, อุดม เดียว  
ฤกษ์ตกรัน, มองข้าม, มีวัน เดียว กรรณ ใจเห็นยก,  
หน่วง ไว้ ก็ไม่กร (ชุน) ตีชักๆ, โปรดจัก,  
นัดวิภาห ใน เท่อน หน้า, ที่สาม, ถึง ยามตื่น ยังชึก  
ส่อง, วิ่ง คุ้ม, ไม่สู้กวน แต่ การ หง น ด่วน, แต่  
เมตตา ๙ ๔ ค่า เจรจา (เนดย อาย เจ้า  
คุณ หัวร่อง ว่า ไปห้างก้ แม่มาเยี่ยม รับประทาน

๕  
ศก วัน

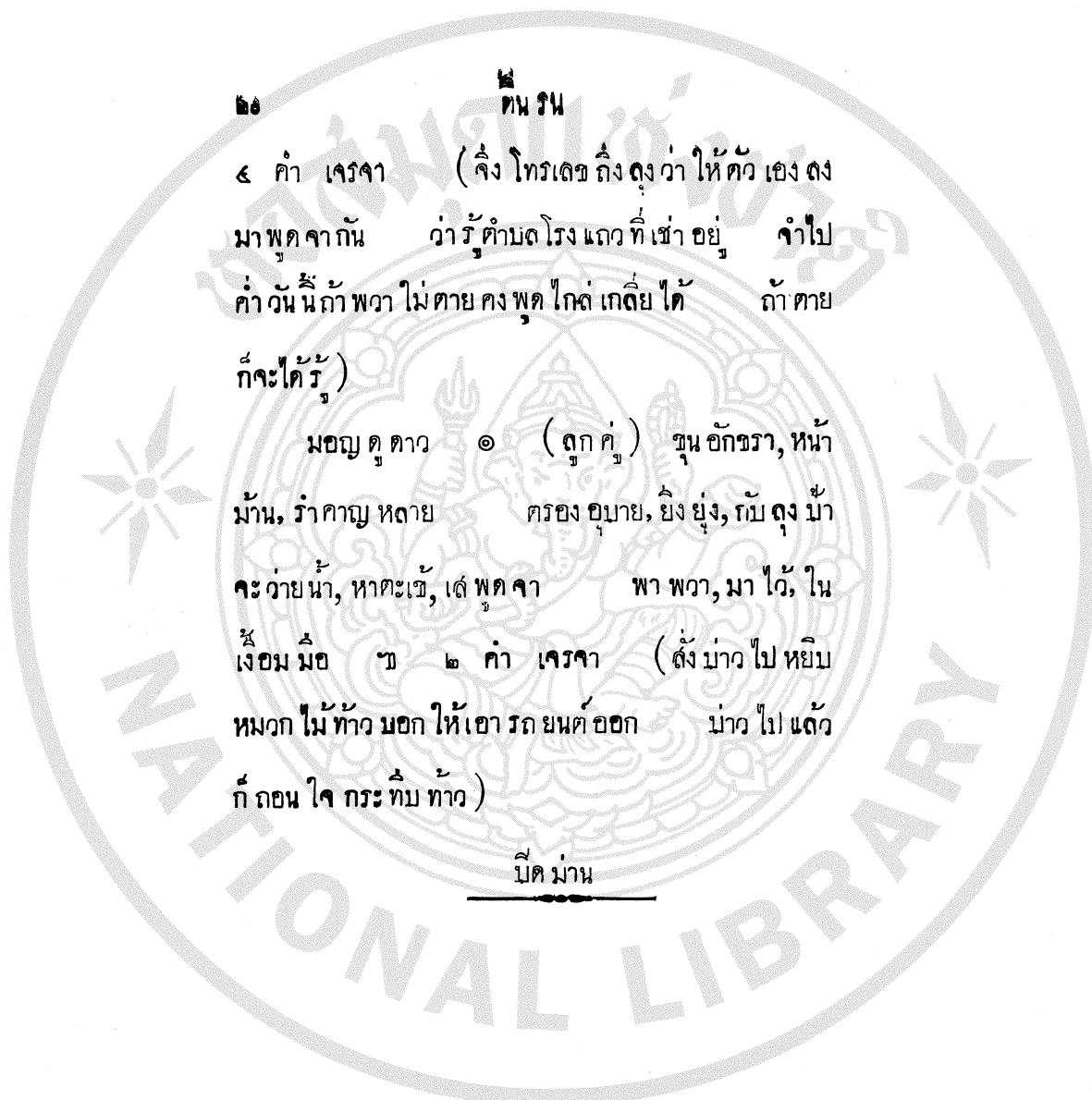
๖๒  
น้ำท่าແລວກ ลา ไป  
น่า บ่อก ว่า คำ นั้น กด้วย  
มา ขี้ก ท่าน ชุน รำ คำญ จ่า ให้ ไป ตาม เช้า มา ได้  
น่า ไป)

กระทง (ชุน) ให้นสัญญา, ว่า ไม่ มา, เห็น  
หน้า อีก อย่าง พุด พดิก, เพลง พิรุช, เป็น มุสตา (เพก)  
ช้า จะ ไป, yay ไม่, ไป นิ้ว ใจ ช้า, จึง มา, หงัง  
หานา ค่า เช่า บ้าน, สัญญา, ห้าม สืบ จะ ถูก  
ปรับ, นิบ หาย, ไป ได้ ดู ทั้ง จะ ไป, ปาก น้ำ, สัก สาม  
ชั้น ชาก ยอ, ให้ ไป, yay ไม่ เออ (ชุน) เรื่อง  
เช่า บ้าน, หดาน รับ, ตื้น กัง ดด (เพก) แก ศก วัน,  
บิด ตะ ฤด, พุด เท่ อๆ เกิด พ่อ บ่า, ช่วง ว่า, เกิด ช้า  
เพ้อ แก อย่าง เก่า, เผ้า 岱 เมือ, เห่อ ตะ บัน ชุน  
๖ คำ เจรจา (ท่าน ชุน ให้ เชิญ บ้านมา ดู ว่า จะ



๔๙  
กษัตริย์  
ดุ, เพก ชัย, ถัง กิต พัน จึง ได้ กัน, กับ พว, ประลักษณ์  
เจ้า ศรี อย่าง, นาง กะ เนื่อง, เทื่อง บ้าน นอ ก แต่ ดุ  
มา, นำ ออก, อากร หนัก เอ้า แต่ เก็บ, เก็บ แต่, แค่  
เงิน ก็ คง แยก ตัว กัน, วัน เนื่อง, เร่ง ขอ ยืม พระ ชู  
ไนย, ชั้น ไป, ราช การ ฝ่า กตัว ท่าน, เมทก, จน บ่า  
ปัจฉน ตาม ลง มา, บาง กอก ก, บ้าน นอ ก ดั่น โซ่ ก  
เห็น ชน พม, หอบ บ่า, ชั่ว คา พุ ริยะ ไว, คือ อุดม, หมวด  
ตั่น เหตุ, จน เป็น เครช, ชี้ คุณ ยง, เงิน ทอง อุ ผู้ บ่อน  
ผูก, ภาษี, มี ภาร รั้ ผล โซ่ ชู, มี บัญ, เป็น ขุน นาง  
ดุ เพก ชาต, หมาย ว่า, พว น้วย ตั่ง เงิน ช่วย, ๓ ชั่ง,  
กำ ดัง หมา ครั้น ตัว เปิด, เหงา ดี ค่า, กิต วงศ์ เป็น  
บัญ สร้าง, คุณ เน่าย, เคย คุ้น กัน พอย ยอด กัค คร, รัก เขียว,  
เชื่อ ประ จบ หลวง ไตร ย กพ, เพื่อน น้วย, ช่วย ให้ นั่น





៥៥

(ชันธ์) ฉากในโรงแก้วพวา อัญญาณราตรีโภ  
หรุ ไวนด์ ศวัสดิ์มี พวา วงศ์ เกรว์

ຄອນ ຄົມຂອງ ① (ພວ) ຄິດ ຂັ້ນ ນາໍາ ນໍາ ພະວັດ,  
ຫຸ້ນອ່ານຸກ ວັກ ຕ້າມ, ນໍາ ສ່ວຍ, ກົມງູຍ ອວຍ ດຸກ  
ນໍາ, ນໍາກຳໂດກ, ຄອຍ ໂອນ ຂຶ້ນ ຂັ້ນ ຈະ ກິນ, ແຕ່ ດະ ນອມ,  
ຫ່ວຍ ອອຍກ ແກ້ນ ຖຸ ເຄີ ໄປ, ໄທນ ມີຮູ້, ທັງ ອູ່ ຫ້ອງ ໄກ  
ພວກ ພ້ອງ, ວະຈັງ ດັວ, ນໍາກອັນ ແສນ ສ່ວນ ໄທກດັນ, ວັບ  
ກຳ, ໄປ ຕານ ແກນ ດຸນ ນໍ້າ ແພ່ນ, ຜັດ ໄດ້, ໄປ ໄທນ ປົບ ແລ້ວ  
ເກຳ ເງົາຈາ (ປຽນ ຖຸ ຂັ້ນ ດັວ ຂະນະ ເຊື່ອງ ລາກ  
ຢັນ ຕໍ່ ນາໍາ ຂັ້ນ ອັກຫວາຍ ຢ່ອງ ເຂົ້າ ນາໍາ ມອງ)

พระเกศ ๑ (๖๖) ไฟก์มิต, ตีดี คอม, หัวขอ  
ผิดห้อง เจ้า ของรังส์, ชู โน้ย กะแมง, ยัง ดิบ ๗ เอฎ

๒๖  
ชั้นรัง  
เหมือนกัน, บันทูบ, เสียงซุบซิบ  
ค่ำยามา晦暮, คาด  
ไฟ, รักไฟม่อง ๙ ๒ คำ เจรจา (เห็น กัน ผู้  
ก็รัก ๆ ไฟ เห็น โคมก้าไปไฟสว่าง แล้วคงเข้าไป)

ค่ำยามา晦暮 ๑ (ดูกค์) ลูกพวง, เหตุฉบับมา,  
เห็น ตาม นึกว่าฝี, ตัวตน, หวาน ลมมอง ต้อง มือบท,  
หน้าเจ้า, ภรรยา เต้า รัง บ่าว เดียว ทอง, คากากาแฉ, แผ่  
ต่วนบุญ ๙ ๒ คำ เจรจา (ชู อักษรราภาษาตัวว่า พวง  
ดั้ง ดู เจ้า ก็ตัวตน นึกว่าฝี เดียว ดู เดียว บีด หน้า  
ชู รุ่ว พวง ก็ ดั้ง เจ้า ชู เปา ผ้า คดุม หัว ตัวตน)

มือญ ชุม จันทร์ ๑ (ชู) พวงแท้ๆ, แห่งใจ,  
ใช่ ไกร อน ยาน ตั้ง อยู่, อุร้าวดี ยก, หงดเฉียว ฉุน เชือบฯ  
ศรี, หมาย พี, ผี ทารุน เจ้า จึง วุ่น, คดุม หัว, กดังเสีย  
งอน โข จัก พี, สิน นี่, ลี หน้า ผิด ยุบ ไป นิก, เหว้า

၁၃၈

100

หน่อຍ, ຈາກ ກຣມ ພອນ (ດູກຸງ) ດີດ ກວາມ ອັດງ, ອັດ  
ຫວດ, ຈານ ຈະ ຍອນ ຄືນ ດນອນ, ພວາ ນ້ຳ, ອີ່ ກຽມກັນ ແລ້ວ  
ເຕີ ດຳ ເງຮາ. (ເຮື່ອງພວາງ ນ້ານະໄມີໃຊ້ ຜົນ ດອກ ເດົ່າ  
ເຮື່ອງ ໃຫ້ພົງ ພວາ ດ້ວຍໆ ເນີດ ມັນ ແດວກ ບົດ ຍັງ ໄນ  
ເຊື່ອວ່າ ຜົນ ວ່າໄປ ຂູນ ປັດຍນວ່າ ພອສັງໄສຍົກ ອຸ່ສໍາໜ້າ  
ເຢັນ ເຂົ້າ ໄກດ້ ເຈົ້າ ຮອງ ກວົດ ໜີ້ ຍັງ ດັບ ນິກ ວ່າ ຜົນ  
ຄຽນ ຮັ້ນ ກໍ ຮອງ ໄທ້ ໂຍ້າ ຖອດ ເນີນ ທອດ ຕັດ ຜວາມຈະ  
ກອດ ແດວກ ຍັງ ໄນສັກ ດອຍ ຊຸດ ຕັກ ແກ່ບພົນ ຖຸນ ອາກສາຫວ້າ  
ຮັງໃໝ່ ອຸນ ເຂົ້າ ໄກດ້ ກົບ ນີ້ ໄດ້ ກະແກດ ໜີ້ ວ່າ ຂ້າຍດຸ  
ບອກ ວ່າ ຕາຍ ນາຂ ມີ ແດວກ ແດວກ ກ່ຽວ ໄກສັກ  
ມັນ ອ (ຫຼຸນ) ພົບ ແດວກ, ແກ້ວ ຕາ, ພວາ ເຊິ່ຍ  
ພົງ ຈະ ເກຍ, ຕາວ ແຫຼິງ, ເສີ ນິ້ງ ຂວັງ ຈຶ່ງ ເປັນ ໄຈ, ໄກປດ,  
ພົບ ຄອບນັ້ນ ເນື້ອ ຕັກ ວ່ານໍ້າ, ມານໍ້າ, ວ່າ ພົບ ດ້ວຍ ເພົ່າ ພົມ ມຳ

ເພື່ອ, ເຫຼື ຕົມບັດ ເທິ່ນ ກຳ ມັດ, ດຸກ ພຣະຍາ, ຂ່າວ່າ ມາຍ  
 ດີນ ພວາ, ເພື່ອ ຍາກ, ຄີດ ອັດກ ວ້າຍ ຈົ່ງ ອຸມາຍ, ບອກນ້າ, ໄກ  
 ນາຄວາ (ພວາ) ມັນ ບອກວ່າມ້າ ຕາຍ, ມາ ທາຍນີ້ ແກ່  
 ອຍຸທີ, ເນື່ອງເຫັນນີ້, ໂຍ່ຍເຫດອໜ່ວງ ວາວ້ອງໄຂ້, ອຳຍາດຕືອນ,  
 ອົດເອັນທຽງ ມີໂຄ ດ່ວງ, ວ້າ ມາຍ, ວ້າ ຕາຍ ແກ້ (ຊູນ)  
 ເຄີດເທິງຢູ່, ມັນ ດານ, ຈັນທາດ ຍຸບ ແຮມອນ ພີ້ ຂູບ, ຕັກ ໄກນ,  
 ນາ ໄກດັ່ນ ເມີຍ ພົບ, ພົມ ພົບ, ຈະ ວົດແວ ສອປະກະນອນ,  
 ກຳນອນ ແກ່, ແກ່ ພວາ ແລ້ວ ກຳ ເຈົ້າ (ພວາຢັ້ງ ຖອດ ຕົວ  
 ທຸບ ອາ ຊກຫວ້າວ້ອງໄຂ້ ໄກຍ່ ຜັກເຂົ້າໄກດ້ກີ່ຜົກກີ່)

ໄຕ ๑ (ຊູນ) ຄວາ ໂກງາຫ ແກ່ ໂກງາຫ, ຂອ ໂກຍແດ້  
 ຄວາ ຈະ ແກ່ວ, ພິໂຮໂສັ້ນ, ຍກ ໂກຍາ ອຍຸກັນ ພີ້, ເຄີ ໄກນ ນີ້,  
 ກວຽຍາ ເຊື້ອ ວາຈາ, ພົມ ພົບ, ອຍ່າ ຄດັ່ງໄປ (ພວາ) ໂອ  
 ວັກນຳ, ແຮມອນ ຂຶ້ງວາ, ອຍ່າ ດະເຫີຍ ຄົນ ນີ້ ເມີຍ, ກິໄມ ທີ່,

ชาโภก

๒๕

อิ่งไม่ได้ (ชุน) ถ้างั้นพี่, ถูกต้อง, บัดบังไย (พว)

ไอย์พี่ไม่, ควรคน, คนมิควรฯ ๔ คำ เจรจา (ชุนถูก)

ต้อง ผลักแต่ทุบอก ชักหัว จ่าตัว เสียคน เสียแล้ว

นึกว่าตาย ยกงาน ไม่รู้ กิน ลุงบ้าชักให้หดลง ปะ

จันต์ บรา รักษ์ เป็น เมีย น้อย เข้า แต่ไม่ยอม ไป

อยู่บ้าน กดว่า เมีย หดลง เข้าฯ ส่ง เสียง นี่บ้าชวน มา

ก ตามา เดย นา ใจดี กิตติอยู่นี่ ชุน คง ล ก้อน ใจ)

ตัดพ้อ ๑ (ชุน) ถึง มีผัว, เสียค้า, กับ ผัว

ใหม่ ก็มีใช่, ช้า กำ, โภย คำ ค่อน นึก พี่ ตาย, หมด

หมาย, ถนน นวด ไคร เสี้ยง ชวน, สอง พว, น่า จำ

เป็น ไม่ ได้ อ่าย, เมีย บ้า, กดับ มา พบ มิควร หลบ,

เสียง ผัว, เพราะ กต้า เหมือน แม้น ไม่ ห่วง, หดลง บะ

จันต์, มัน กะระเด่น ตัด ๑๘ เต้น, ตาม พัช, เข้า หลัง คุณ

NATIONAL LIBRARY

(พว) ไม่ไหวในไฟหอ, ใจ กด, มีส่องผ้า พากกดัก, บาน  
 กรรม, ตุ๊กทำฝัน (ชุน) กะหนักคิด, ไปเป็นมิตร, จิตรยง  
 ยิน ที่ไม่คืน, มีเมีย, อย่าเตือนใจ (พว) ขอพระ  
 คุณ, กรุณา, พวชัวร์ รู้ศักดิ์, คุหนา, บ้าไม่ไหว  
 เต็ม ขอจบ, กอดลับ, สมหวังใจ แด้วพว, ตามใจ, อยู่  
 เป็นคนฯ ๔ คำ เจรจา (ยิน ควรคงกรุ่นให้ญี่ ยังไง  
 พว เช้า กอด ท่าน ชุน เอาเชียร์ ชูบ เลี้ยง ตัวใจ ท่าน  
 ชุน ก็ ชูบ แด กอด ล้อน ชูบ ไปอยู่ด้วยภูน เกิด พว  
 คลัง อชุน นาน แด้ว กล้าไปคาว มีด ร้องพี่บ้า ตาลະ  
 ชุน โตก ไป แห่ง ไว ปลดงผ้า ละ ผูกคอ บ้า ปัดแห่ง  
 วุ่น วอน พว ไม่ยอม อชุน ท่า เดียว ว่า กดบ้าไป อชุน กะ  
 ประจำตัวไม่ไหว เมื่อรู้ว่า บ้า ยัง เป็น อชุน กะ บาก  
 ไม่ไหว ศักดิ์ เตือน แด้ว ชูบ อชุน กะ หดม เกิด )

ສູງສົກ  
ນັ້ນໄມ ① (ພວ) ເຄີດຫາຕີ ພັນຍາ, ພກາຕິດ, ຂອງ  
ລົງຈະນຸ່ມ ດັບຕຳມັນຄົກ, ອົກສັກ ທັນ ເຄີດເປັນ  
ກຸ່ງ, ອົກສັກ ນໍາ, ຂໍ້ວາຖນ ຂໍ້າຕັນ ຈັນ, ໄກ ແລ້ວ, ຈຳ ແກຄວດຕ່າງ  
ແກ່ ລົດ (ທຸຽນ ທຸຽນ ຈະ ຂ່າ ຕັດ ຂໍຢ່າງ ເຕີວ ສູນ ກົບດຸກ  
ນັດ ຂະນະ ນັດ ປະຈຸບັນ ບັນນິວ ແລ້ວ ຄນ ດັນ ມາຈາກ  
ເຫັນອ ດານ ວ່າ ທັງນັນ ແນ້ວຂອງກວາກເຂົ້າມາ ເຫັນຜູ້  
ຂ້າຍ ກາຍດ ພວກ ຜົນ ນໍາວຸກ ເຕີງໃຫດ)  
ອມ ເນື່ອຕື່ມ ① (ຫດວ) ໄນໄຫ້ພັນ, ຄນ ດະຍຳ, ຂໍຢ່າ  
ທຳພິສ ຫ້າໄນ່ ບອກ, ໂປິລີສ, ຕັດ ຜົດ ພන ຄົງກຸ່ງ ພາຍ,  
ນຶ່ງຮ້າຍ, ແດຍ ຕ່ວນ ນ້າ ເຊື້ອ ກຸ່ງ ວ່າ, ໄຕຍ ດີ, ຈົງ ວ່າໄປ  
(ສູນ) ຂ້າ ກໍ່ ພາຍ, ແກ ກໍ່ ພາຍ, ຄວາມ ວ້າຍແຜ່ ຕກ ກະແກ.  
ເພຣະ ຕັກ, ເປັນ ຜົວ ໄທ່ານ ນີ້ ຮົ້ອນ ທີ່ ຮົ້ອ, ຫດວງປະຈຸບັນ, ສັນ  
ຫຼຸດ ໄກ (ຫດວ) ໄກ ຢາ ໄກ (ນໍາດູ) ສູນ ພັກ, ພວກທີ່ມາດ້ວຍ

๒๔  
๙๘

ชาพน

๔ คำ เจรจา ( หลวงได้ ชุน ว่า จะไปแต่ ขอพูด ก่อน  
หลวง โกรธ เมีย นัก ว่า ชั้ว เมีย ก็ร้องไห้ ว่า พดไป  
ชุน ว่า ได้ บ่าว เดี๋ย ก่อน หลวง ว่า จะ ทำร้าย ฉ้าไม่  
กตัว คอก เรียก บัน ๕ นัด มา ไว้ ได้ บ่าวไป กอยช้าง  
นอก เดือน พด ไป จะ ได้ ไป ดู เมีย ขอ รับ น้อ ให้  
ล้ม รัก ชุน ก เด้า เร่อง แค ตน จัน รับ เมี้ย ไม่ ไป  
กดัน จะ ข่าว ตัว หลวง ตก ตถิ่ง เถียง คือ ๆ ว่า แม พว  
รัก ผน ไม่ ไป คอก )

ตอน แยก ๑ ( ชุน ) พว ๆ, ดา พว, ๘ หนา  
นัง เชิญ ว่า ครอง, หลวง ประดัน, มั่น สมาน ( พว  
ร้อง ให้ ทุบ อก ชาก หัว ) ( ชุน ) ท่าน หลวง โปรด, อุป กำນ  
ให้ สำราญ รับ ประทาน, อะ ไกยะ ไทย, โปรด ระวัง อย่า  
ให้ ว่า, แม ตัว กดัก จะ ตาย ท้าย นั้น หมาย, รัก ผน,

ไม่ ล่ม หงัง ต้อง เสีย คัว, ชั่วชาติ, เพราะ พลาด พัง  
ผน ศุ่ค ตัง, เกษ หลง, หิ้ง หวง ไย ฯ & คำ เกรา (หดง  
ว่า ขอ บ ใจ ฯ ชุ่น ก ขอ ก ไป ว่า เป็น ห่วง ขอ ก หมาย ฯ ด คง  
น า ตาม ก พอ ขอ ก ประ ค บ ว่า จัน ไว หดง บ ขอ  
ให้ ป ดอย จ ง ป ดอย )  
คง พระชาตุ คต ๑ (หดง) มา พوا, มา กัน พ,  
เด ยวน เก ยง อ้าย ถุ่น น า, บ า เด อะ, เส ย อะ ไห ญ ไป พัก  
บ าน, พระ ล ท้าน ว ำ ค ญ ไได อ ย่า ร อง ไห, แ ด ก แก ว,  
ไม่ แพ ก พา ด (พก) ขอ บ พระ คุณ, ก รุ ณ า, หนา ท าน หดง  
อย ย า เบ น ห วง, ไม่ เท น, เป็น แก ก น สาร ว า เส ย คัว, ชั่ว  
ร า ณ, เพร ะ ช ู น ช າ น เส ย ถุ น บ า, ถ า ช າ ร, น อก บ า ตา ย  
บ า ย ยัง อ ย , ศุ ค จ ะ อ ย , ก บ ช ั ผ จ ะ อ ย ก บ บ า, พ ว า ก ด า,  
จ ะ เส ย ห าย ว า ช ອ ดา, หา ห ด ุ ม, ช ุ น ศ น บ า ย (หดง)

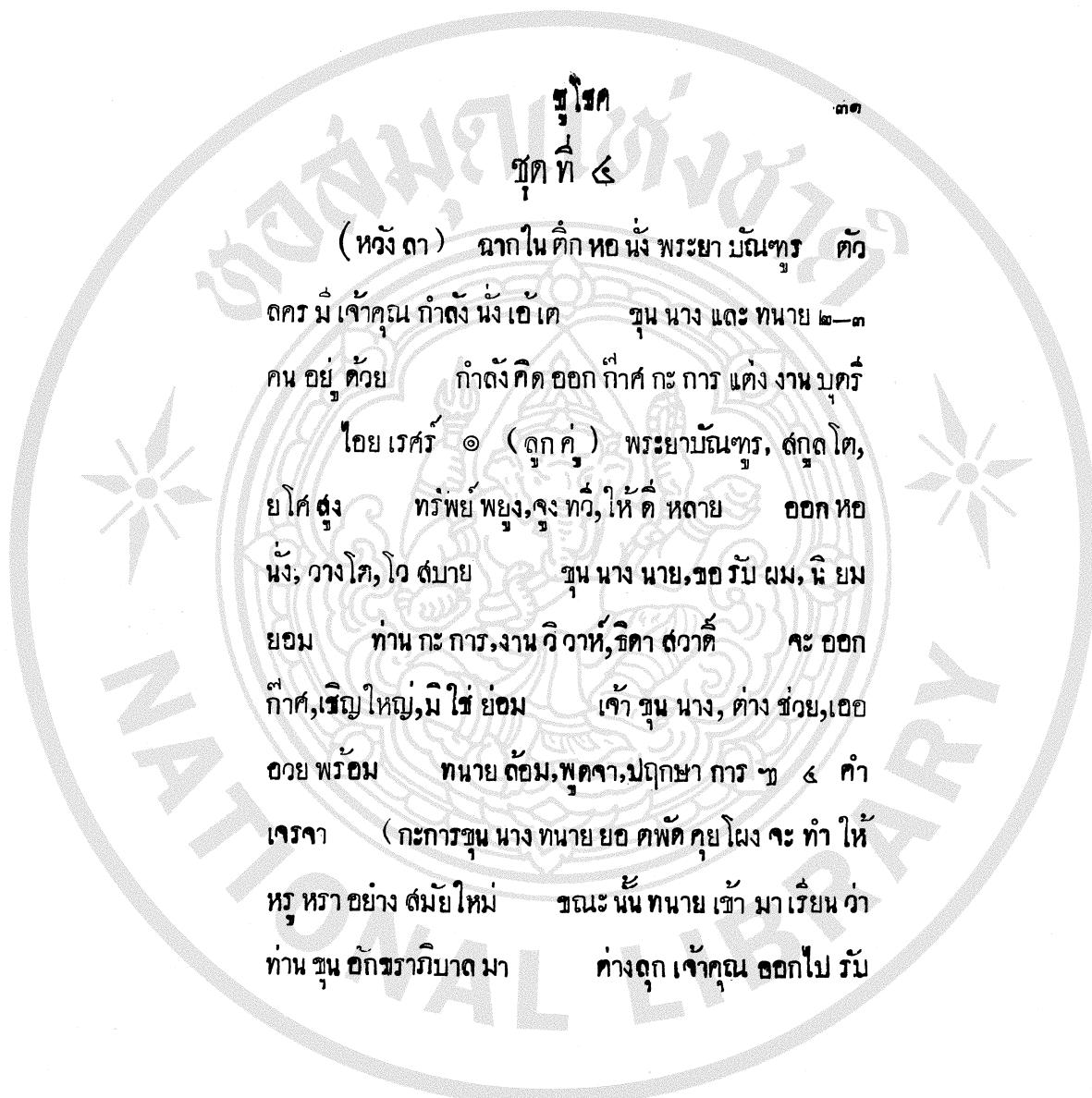
๑๐

หนังสือ

พุต วุ่น วาย, ไป เดอะ น่า, ช้า ป้อ ย การ ๖ คำ เกรา(ปลอบ  
ใจ ถูก คั้ง ก์ น่อง บด ร้อง ให้ ช้ำ ก้ม ใจ กด ฉุด ก์ ท่ ย  
จะ ผูก คอ ตาย ท่าน หด วง ก์ ยุ ด ไว โทโซ หนัก เช้า  
เดย ว่า นารายา มาก นัก เรี้ย กบ น่า มา อุ้ม พา ชา ก  
กับ ค่อ ย เหะ บ่า ว)

คำ เหตุ ของ ๑ (ถูก กู้) หด วง ประ จัน ก์ กด น โกร ช,  
โ กด น มา ชั่ว, ชัก บัน ชู, ตร ง พว, ท า ง น ง น า (หด วง)  
ใน ไป จ ร ง, ย ง ท ล อก, ท า ย ต ล อก ต า น (พว) เริ ญ เก ด ท า น,  
เจ ้ อ ป ร ะ ค ุ ณ, ก ร ุ ณ า (ถูก กู้) ไม ย จ ร ง, ย ง ท า, ท า ท า ชั่ว  
บ า ว ด า ก ถ ล, พว ร บ, ก บ พว ท า น ห ด วง ถ ล, บ น ต ง,  
ตร ง พว เจ ้ อ ค ด ก ว, บ น ผ ว, ย ง ท ว ต า ย ๖ คำ  
โ ย ด (ร ย ง พ บ า ด า ด า ห น ย ง บ ช ง ต า ย ต า ง ต ก ใจ  
ส ต ล ง ต ล ง )

บี ท ม น า น



ຫວັດ

ຊູ່ມາເຫັນ ແນ້າເຕີຣາກ ສົງໄສຍ ໄທ້ທນາຍ ໄປ ເສີມ ອຸນ

ແນດຍ ພອກ ນາ ວັນ ວອງ ຫຸນ ກີ່ພູດ ຊິ້ນ ຈຳ ເຈົ້າ ອຸນ ວ່າ

ນີ້ ຂູ່ຮະ ດະ ໄກ ອ່ວນ ວ່າ ນີ້ ຕຽນ ທັກ ກັກ ກະ ຮະ ປືບ ວ່າ ອຍາກ

ກຣາມ ທ້າວ ຕໍ່ອັງ ຕ່ອ ຕໍ່ອັງ ເຈົ້າ ອຸນ ເລີຍ ຂອ ໂກຍ ໄດ້ ຫຸນ

ນາງ ແລະ ທනາຍ ໄປ ໂມນ ດີ ເຕັມ ໃຫ້ ພູດ ກີ່ວ່າ ອຍາກ ກຣາມ

ທ້າວ ຕໍ່ອັງ ຕ່ອ ຕໍ່ອັງ ເຈົ້າ ອຸນ ໄດ້ ແນ ເດຍ ເຈົ້າ ໄປ ຫຸນ ດັງ  
ໜັບ ກຣາມ ທ້າວ)

ນາຄ ເກිຍ ອ (ຫຸນ) ພົມ ໄນ ຜົດ, ກີ່ເໝັ້ນ ຜົດ,

ຫັ້ນ ຄົດ ກດ້າ ຂອ ວິວາຫໍ, ຫຸນ ເລີຍ, ດອງ ເລີຍ ພດ່ານ

ນິກ ເມືຍ ເກົ, ເຂົາ ຕາຍ, ທ່າຍ ມາ ນາງ ນັດ ລັນ ພານ, ພົມ ບົ,

ຫົ່ວ ພວ (ພະຍາ) ຈະ ບອກ ເຕີກ, ຖົກ ພາ, ພາໄວ້ ຕັກ ອຍ່ງ

ກິນ ກົມ, ເມືຍ ວັງ, ງັນ ດູກ ທາ (ຫຸນ) ເຂົາ ນີ້ ຜົດ, ເຕີ່ ຕັກ, ແດ້າ

ຫົ່ວ ຜ້າ ສຸກ ແກ້ໄປ ຢາດ, ກຣຸນາ, ໄນ ວ່າ ໄກ (ພະຍາ) ກົດ

NATIONAL LIBRARY

၁၇၈

33

ท่านชุน, ม่น สมัก, รักเนดย  
ไม่ไหว แด้ว แต่ เจ้า, กับ เธา, จะเด็มใจ เอี้ยนั่นไกร,  
บอกแม่ หนู, มนทุช & คำ เจรจา ( เนดยไม่รู้มาเจ้าคุณ  
กับ กบ กตาม เว่อง และ ให้ท่านชุน เด้า เว่อง เนดย พง  
นา ตา กดอย พอยม กุณ พอกาม ว่า ไว  
ไยรี เข้าห้อง ค้าง ชเง้องัน )

บีก ม่าน

၂၅

( ชดาพัน ) นางในตึกชุมอักษรภูมิภาค อย่างเช่น  
ที่๖ ตัวถูกนั่งท่านชุมนั่งเร็ว

ນອມຢູ່ແປລງ ⑧ (ຈຸ) ກຽມນໍາທັກ,ພວກົ້າ,  
ກົມຜົວ ໄນຢອນຕົວ,ຢອນກົດັບ,ອຍຸກົບົ່າ ຄຸນເມືດຍ,

๓๔

ชีตานัน

พั่ง เผย, เดย์ ໂສກ  
เจ้า คุณ บิดา, ท่าที่ กิน กระมัง แม้น  
บ่าวรุ้ง กุ พวา, อุรา ແಹນ  
ไม่ อยาก แต่ง, งาน การ,  
งุน งาน คดัง กด ดือก, บอก เติก, เพิก เดี้ย គຽງ นิ คາ

รา, คา ซัง, หลวง ອມແນມ ฯ & คำ เจรจา (บ่าว manusok  
ว่า ข้าย ตาม บ้า யาย บ้า มาก อก ထັວ บอก ให้ บุก อก ເຊົາ  
มา ຕາເພກ ຍາຍ ແວ້ງ ວາງ ນັງ ທຳ ທ່າ ຫຼູ້ ເຂັ້ມ ານັ້ນ)

เจ้า เช่น ๑ (ເພິກ) ພຂ ເວົ້າ ເມດ, ເລື່ ຄົງ, ກົດ ນາ  
ວ່າ ໃນ ບໍ່, ວ່າ ໃນ ດໍາ, ອຍ່າ ຂັ້ນ ແນ້ນ (ຍາຍ) ຮັບ ຍ້າ ຫັນ,  
ຈັ່ງ ນະ ມາ, ກົດ ແນ້ນ ອຍາກ ຂອ ແຄນ, ຂອ ເພື່ອ, ເມດ  
ໂຄງ (ຫຸ້ນ) ໃນ ໄທ ໃນ ໄທ, ຂອ ອະ ໄຣ, ລໍາ ໃນ ໂໂກ ຄີດ ຈະ  
ໂກນ, ເຫາ ຕົນ, ຂັ້ນ ອົງ (ເພິກ) ນຶ່ງ ໃນ ໄທ, ກົດ ໃນ ທຸກໆ ຢຸກ  
ພາໂດ ທຳ ໂຍໂສ, ໄທ ວ່າ, ຈະ ອາວ່າ ฯ & คำ ເຈົ້າ (ຕ່າງ  
ດໍາ ນາ ໄດ້ ແກ້ວ ຈະ ພາ ພວາ ໄປ ພັດ ພະຍາ ບັນຫຼວງ  
ຫຸ້ນ ຍຸ

ชื่อชีค  
๗๔  
ว่าไปเดิม เงินเข้าให้ห้าสิบชั่ง ไม่คิดบุญคุณ เพก  
ทำกินว่า ขาด ๒ ชั่ง แต้วจะไปขอทำนพะยานั้น  
ทูร์มาใช้ ชุน ก็ว่า ตามใจ ทำ จะไปแต้ว หอด มา  
ปดอน ว่า ตั้งตัว จะ เสีย อ้อน ถอน ให้ ตั้งตัว พว ก  
ว่า ไม่ ตั้งตัว ขอ เงิน ก็ ไม่ ให้ ชุ่ ใจ ไป อีก พอย  
น่วง นาน มาก จ่า หดง ประจันต์ มาก ให้ พา เข้า มา ตาย  
กาม ว่า ไคร นา ชุน ก็ ไม่ บอก พอย ตาย ยายน  
หดง ประจันต์ เข้า ตาย ยก อก ใจ ตา พยัก ให้ ไป เสีย ยาย  
กึ่ง โคง เข้า ฉุด ต้อง ให้ น่วง กัน )

อกโคง ๑ (หดง) เยี้ย ถุง นา, แม่ พว, บ้า ริงๆ  
แหง บัน ชิง, ยิง กาย, ตาย คาด (ตาย ด้ม ตา คาด อก ชุน  
ชุด) ขอ ทำน ชุน, กรุณา, การ ครัว น ร้าย เพระ ย,  
ช่วง น้ำ, ชัย คาด น ๒ กำ (ตาย ว่า ใจ ถึง ได้ ตาย

๔๖

ชีวิตอาชญากรรม

ชุน แฉ หลง ต่าง เต่า ตาย ตาย เดี่ย ใจ อัน วอน  
ชุน เงิน เดียง ชีพ ลักษณ์ ๑. ชั่ง ไม่ให้ก็ กโกรช)

ไทย น้อย ๑ (เพก) ถึง กู ไม่, โค อะ ไว, อ้าย ตฤณ  
เเนร คุณ, กู ขอ, ถ่อ ให้ ยุ่ง รู้ อะ ไว, กู จะ ใช, ลื้น ให้ พุง  
ให้ นุ่ง ถุง, ลืม น้ำ หน้า, บ้า ให้ น้ำ ยุ ๒ คำ เจรจา (งกฯ  
จะ ไป พอย บ่วง มาก บอก ว่า เจ้า คุณ ม้าน ตัก นา ชุน ขอ ก  
ไป รับ ตาย ตาย เช้า ไป ภารນ ท่าน ตก ใจ เนิด ดาย เดียง  
ไป อยู่ รัง ชุน เจ้า คุณ สาม ว่า บ้า อะ ไว อุน วาน แตะ  
คาด ดุ บ้า ตาย แวง ย ให้ ยุ ร่อง ห dane พว เจ้า คุณ  
สาม หด วง ประคัน ค มา ทำ ไม่ ก ดาย เต่า เรย คง ตด ด ชาน  
ชั่น พอ ถาร วัต ผล ตะ ตะ เกร เข้า นา ตาย ตาย ตก ใจ  
ชุน สาม ชุร อะ ไว)

๒. โนะ ๑ (ถาร วัต) ผม ไก รับ, ตุ คุ รน รา ยน,  
หมาย รับ รุด จาก ล้ม ท, ป ราก ร, เป็น ก า ร ต ว น รับ

